

Boccherini

LA TIRANNA

QUARTETTINO

Op. 44 n°4 G 223

RAQUEL ESPINOSA (Ed.)

SALAMANCA 2019

CONSERVATORIO SUPERIOR DE CASTILLA Y LEÓN

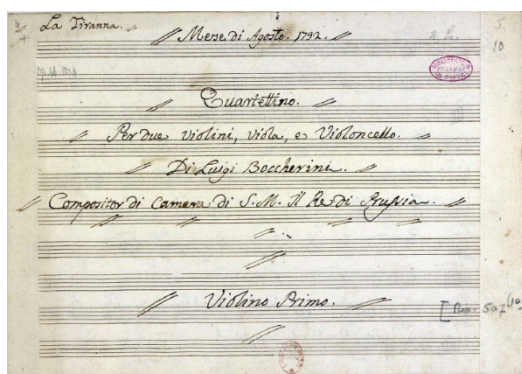
Luigi Boccherini (Lucca 1743 - Madrid 1805), vivió en España desde los 25 años, por lo que la mayor parte de su labor compositiva la realizó en dicho país. Aunque hoy en día Boccherini es conocido por sus sonatas y conciertos para violonchelo, fueron sus 124 quintetos y los 90 cuartetos de cuerda los que consolidaron su fama como compositor entre sus contemporáneos. La presente edición recoge el *quartettino* op. 44 nº 4, G.223, conocido como *La Tiranna*.

La Tirana era el sobrenombre con el que se conocía a María del Rosario Fernández Ramos, actriz de origen sevillano del siglo XVIII. Trabajó en la compañía de José Clavijo y Fajardo en la corte en Madrid desde los dieciocho años. Fue actriz de comedia, aunque también encarnó a personajes de tragedias clásicas.

Del cuarteto se conservan las particellas manuscritas en la Biblioteca Nacional de Francia, *département Bibliothèque-musée de l'opéra*, bajo la signatura RES-507 (10). Disponibles desde internet en el enlace permanente: ark:/12148/btv1b525026043. La fuente es clara y con pocas erratas.

La presente edición pretende uniformar criterios y corregir erratas de forma cauta. Boccherini es creativo y, a menudo, el mismo pasaje lo trata de forma diferente en las distintas partes. Algunas de las decisiones quedan abiertas, como el caso del compás 62 del *Presto* inicial, donde la fuente recoge una octava disminuida entre la viola y el violonchelo. En la presente edición está modificada a octava justa aunque serán los intérpretes quienes tengan la última palabra.

Respecto a las notas de adorno, en la presente edición se han plasmado como acciaccatura, quedando siempre abierta su interpretación como apoyaturas de semicorcheas.¹



¹ Relativo al tema, véase la tesis de Loukia Myrto Drosopoulou *Dynamic, Articulation and Special Effect Markings in Manuscript Sources of Luigi Boccherini's String Quintets*. PhD. University of York, 2008. Disponible en línea a través del enlace <http://etheses.whiterose.ac.uk/14119/>

La Tirana was the nickname given to María del Rosario Fernández Ramos, an 18th century actress from Seville. She worked in the company of José Clavijo y Fajardo at the court in Madrid from the age of 18. She was a comedy actress, although she also played characters from classic tragedies.

This edition aims to standardize criteria and cautiously correct errata. Boccherini is creative, and he often treats the same passage diversely in the different voices. Some of the editorial decisions remain open, as in the case of measure 62 of the initial Presto, where the source picks up a diminished octave between the viola and the cello. In the present edition it is modified to a perfect octave but the choice is up to the performer.

[illegible]

APARATO CRÍTICO

PRESTO

- C. 5. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* VI.2 y Vlc.
C. 9 y 10. VI.2.- Añadido *staccato*, *vide* Vla y Vlc.
C. 11. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* Vlc.
C. 13 y 14. VI.2 y Vla.- Añadido *staccato*, *vide* Vlc.
C. 23. Vla.- Orig. corchea.
C. 29. VI.2 y Vla.- Añadido *staccato*, *vide* Vlc.
C. 30. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* Vla y Vlc.
C. 34. VI.1.- Añadida ligadura, *vide* c. 41.
C. 34. Vlc.- Añadida ligadura hasta c. 35, *vide* VI.2 y Vla.
C. 35. VI.1.- Añadida ligadura, *vide* VI.2.
C. 35. Vla.- Orig. negra y silencio de semicorchea.
C. 39. Vlc.- Añadido sostenido.
C. 42 y 43. VI.1.- Añadida ligadura, *vide* VI.2.
C. 53. VI.1.- Añadido becuadro de cortesía.
C. 62. Vlc.- Orig. Sol semicorcheas sostenidos, eliminado para evitar la octava disminuida con el Sol natural de la Vla.
C. 73. Vla.- Añadida ligadura, *vide* VI.1.
C. 83 VI.2.- Orig. negra.
C. 83 Vla.- Orig. negra.
C. 85, 87 y 89. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* Vlc. c. 84, 86 y 88.
C. 90. Vla.- Orig. ligadura de cuatro semicorcheas.
C. 115. Vla.- Añadidos *staccati*, *vide* Vlc.
C. 123. Vla.- Orig. corchea.
C. 134. Vla.- Eliminada ligadura.
C. 156 Vlc.- Orig. negra.
C. 161. VI.1.- Añadida ligadura, *vide* VI.2, Vla. y Vlc.
C. 165-166. VI.2.- Añadida ligadura, *vide* c. 169-171 VI.1.
C. 178. VI.1.- Añadidas dobles cuerdas.
C. 183. Vla.- Añadida ligadura, *vide* VI.1, VI.2 y Vlc.
C. 185 y 189. Vla.- Añadidos *staccatos*, *vide* c. 186 y 190.
C. 187. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* Vlc.
C. 193. VI.2.- Añadido *poco cresc*, *vide* VI.1, Vla y Vlc.
C. 196. VI.2.- Añadido *pianissimo*, *vide* VI.1, Vla y Vlc.
C. 212. VI.1.- Añadido *pianissimo*, *vide* VI.2.
C. 213. Vlc.- Añadido *piano*, *vide* Vla.
C. 214. Vla.- Añadida ligadura, *vide* VI.1, VI.2 y Vlc.
C. 217, 218 y 220. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* Vlc.
C. 225 y 226 VI.1.- Añadida ligadura, *vide* c. 223.
C. 227 Vla.- Orig. corchea.
C. 231. VI.2.- Añadida ligadura, *vide* VI.1.
C. 236. Vla.- Añadidos *staccati*, *vide* VI.2.
C. 236. Vla.- Añadido *pianissimo*, *vide* VI.2 y Vlc.
C. 245, 247, 249 y 251. Vla.- Añadida ligadura, *vide* Vlc.
C. 261. Vla.- Añadida ligadura, *vide* VI.1.
C. 294. VI.2.- Añadida ligadura, *vide* c. 290 y 292.

TEMPO DI MINUETTO

- C. 13. VI.1.- Añadida ligadura, *vide* c. 12.
C. 13. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* VI.2 y Vlc.
C. 14. Vlc.- Orig. *crecendo* c. 13.
C. 15. VI.1.- Orig. *forte* en el segundo tiempo.
C. 15. Vla.- Añadido *forte*, *vide* VI.1, VI.2 y Vlc.
C. 15. Vlc.- Orig. *forte* c. 14.
C. 19. Vlc.- Añadida ligadura, *vide* Vla.
C. 21. VI.1.- Añadida ligadura, *vide* Vla.
C. 21. Vlc.- Añadido *staccato*, *vide* c. 22-24.
C. 25. Vlc.- Añadido *staccato*, *vide* VI.2 y Vla.
C. 28. VI.2.- Añadida ligadura, *vide* Vla.
C. 31. VI.1.- Orig. silencios de corchea y semicorchea.

TRIO

- C. 1. VI.1.- Añadido *con simplicita*, *vide* VI.2, Vla y Vlc.
C. 5. VI.2.- Añadida ligadura, *vide* Vla.
C. 10, 11 y 13. VI.1.- Añadido *staccato*, *vide* VI.2.
C. 10 y 11. Vla.- Añadido *staccato*, *vide* VI.2.

QUARTETTINO Op. 44 nº 4 G 223

LA TIRANNA

Presto

Boccherini

Violín I

Violín II

Viola

Violoncello

9

9

9

9

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

poco cresc.

19

19

19

19

p

p

p

p

Raquel ESPINOSA JIMÉNEZ (Ed.)

30

30

30

30

30

sfz *p* *ff*

ff *pp*

ff *pp*

ff *pp*

This system contains measures 30 through 40. The first staff (treble clef) features a melodic line with a *sfz* (sforzando) marking at measure 32, a *p* (piano) marking at measure 34, and a *ff* (fortissimo) marking at measure 38. The second staff (treble clef) has a *ff* marking at measure 32 and a *pp* (pianissimo) marking at measure 34. The third staff (bass clef) has a *ff* marking at measure 32 and a *pp* marking at measure 34. The fourth staff (bass clef) has a *ff* marking at measure 32 and a *pp* marking at measure 34.

41

41

41

41

41

ff *f* *p*

ff *f*

ff *pp*

ff *pp*

This system contains measures 41 through 50. The first staff (treble clef) has a *p* (piano) marking at measure 49. The second staff (treble clef) has a *ff* marking at measure 41 and a *f* (forte) marking at measure 43. The third staff (bass clef) has a *ff* marking at measure 41 and a *pp* marking at measure 49. The fourth staff (bass clef) has a *ff* marking at measure 41 and a *pp* marking at measure 49.

50

50

50

50

50

ff *pp* *ff* *ff*

ff *ff*

ff *ff*

ff *ff*

This system contains measures 51 through 57. The first staff (treble clef) has a *ff* marking at measure 51 and a *ff* marking at measure 53. The second staff (treble clef) has a *pp* marking at measure 51 and a *ff* marking at measure 53. The third staff (bass clef) has a *ff* marking at measure 51 and a *ff* marking at measure 53. The fourth staff (bass clef) has a *ff* marking at measure 51 and a *ff* marking at measure 53.

58

58

58

58

58

pp *pp*

pp *pp*

pp *pp*

pp *pp*

This system contains measures 58 through 67. The first staff (treble clef) has a *pp* (pianissimo) marking at measure 58 and a *pp* marking at measure 60. The second staff (treble clef) has a *pp* marking at measure 58 and a *pp* marking at measure 60. The third staff (bass clef) has a *pp* marking at measure 58 and a *pp* marking at measure 60. The fourth staff (bass clef) has a *pp* marking at measure 58 and a *pp* marking at measure 60.

67

67

67

67

pp

cresc.

ff

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

f

This system contains measures 67 through 75. It features four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has an alto clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The music includes various dynamics: *pp* (pianissimo) at the start of the second and third staves, *cresc.* (crescendo) markings above the second and third staves, and *ff* (fortissimo) markings above the first and third staves. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes.

76

76

76

76

76

p

pp

pp

pp

p

pp

This system contains measures 76 through 85. It features four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has an alto clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The music includes various dynamics: *p* (piano) at the start of the first staff, *pp* (pianissimo) at the start of the second, third, and fourth staves, and *p* at the start of the bottom staff. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes.

86

86

86

86

86

ff

pp

ff

pp

ff

pp

ff

pp

This system contains measures 86 through 93. It features four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has an alto clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The music includes various dynamics: *ff* (fortissimo) at the start of the first, second, and third staves, and *pp* (pianissimo) at the start of the second, third, and fourth staves. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes.

94

94

94

94

94

This system contains measures 94 through 101. It features four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The third staff has an alto clef and a key signature of one sharp. The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The music consists of eighth and sixteenth notes, with some measures containing beamed sixteenth notes.

104

104

104

104

sfz

ff

ff

tr

p

p

p

p

The image displays a musical score for the song "The Rose Tree". It consists of four staves, each with a treble or bass clef and a key signature of one sharp (F#). The first staff is for the vocal melody, starting at measure 113. The second staff is for a piano accompaniment, featuring a continuous eighth-note pattern. The third staff is for a second piano accompaniment, featuring a continuous eighth-note pattern. The fourth staff is for a third piano accompaniment, featuring a continuous eighth-note pattern. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sfz*, *p*, and *ff*. The tempo is marked as "Moderato".

The image displays a musical score for the song "The Rose Tree". It consists of four staves. The top staff is the vocal line, written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are for the piano accompaniment, both in treble clef. The bottom staff is for the piano accompaniment, written in bass clef. The music is in 4/4 time. The score includes dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), and *ff* (fortissimo). The tempo is marked "Allegretto". The score is for measures 121 through 128. The melody is a simple, catchy tune, and the piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation.

130

130

130

130

pp con smorfia

pp

pp

pp

4

140

140

cresc.

f

pp

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

f

149

pp

pp

pp

poco cresc.

cresc.

159

cresc.

f

pp

f

pp

cresc.

f

pp

ff

pp

170

cresc.

f

cresc.

f

cresc.

cresc.

cresc.

f

180 *pp*

180 *pp*

180 *pp*

180 *pp*

191 *poco cresc.* *pp*

191 *poco cresc.* *pp*

191 *poco cresc.* *pp*

191 *poco cresc.* *pp*

poco cresc. *pp* *ten.*

204 *poco cresc.* *pp*

204 *poco cresc.* *pp*

204 *poco cresc.* *p*

204 *poco cresc.* *p*

214 *sfz* *ff*

214 *ff*

214 *ff*

214 *ff*

224

p *sfz* *ff* *pp* *ff* *pp* *ff*

233

pp *pp* *pp*

242

ff *ff* *ff* *ff*

250

pp *pp* *pp* *cresc.* *cresc.* *cresc.* *cresc.*

pp 7

260

260

260

260

260

f *pp* *cresc.* *f*

f *pp* *cresc.* *f*

f *pp* *cresc.* *f*

f *pp* *cresc.* *f*

272

272

272

272

272

pp *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp*

pp *pp* *pp* *pp*

281

281

281

281

281

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

290

290

290

290

290

f *ff* *cresc.* *f* *ff*

cresc. *f* *ff* *cresc.* *f* *ff*

cresc. *f* *ff* *cresc.* *f* *ff*

cresc. *f* *ff* *cresc.* *f* *ff*

Tempo di Minuetto

Measures 1-5 of the Minuet. The score is in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features four staves: Treble, Violin, Cello/Double Bass, and Bass. The first staff begins with a *pp* dynamic and a repeat sign. The second staff has a *pp* dynamic. The third and fourth staves also begin with a *pp* dynamic. All staves show a *poco cresc.* marking at the end of measure 5.

Measures 6-10 of the Minuet. Measures 6-8 contain a triplet of eighth notes in the first and third staves. A double bar line with repeat dots appears after measure 8. Measures 9-10 continue the melody. Dynamics include *p* in measure 9 and *pp* in measures 10 across all staves.

Measures 11-14 of the Minuet. Measures 11-13 feature a continuous sixteenth-note pattern in the first staff. Measures 12-14 show a crescendo in the second, third, and fourth staves, marked with *cresc.*

Measures 15-18 of the Minuet. Measures 15-18 feature a forte (*f*) melody in the first staff. Measures 16-18 show a piano (*pp*) accompaniment in the second, third, and fourth staves. The piece concludes with a final *f* dynamic in the first staff.

22

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

dolcissimo

27

cresc.

f

ff

cresc.

f

ff

cresc.

f

ff

Trio
con semplicità

pp

con semplicità

pp

con semplicità

pp

con semplicità

pp

7

dolce

f

p

f

p

f

p

f

p

ff

13 *pp* *poco cresc.* *rinf.*

13 *pp* *poco cresc.* *rinf.*

13 *p* *poco cresc.* *rinf.*

13 *pp* *poco cresc.* *rinf.*

18 *f* *ff* *pp*

18 *f* *ff* *pp*

18 *f* *ff* *pp*

18 *f* *ff* *pp*

23 *poco cresc.* *pp*

23 *poco cresc.* *pp*

23 *dolcissimo*

23 *poco cresc.* *pp*

29 *cresc.* *f*

29 *cresc.* *f*

29 *cresc.* *f*

29 *cresc.* *f*

Minuetto Da Capo